

81

DOI

« »

**SEMANTIC FEATURES OF PHRASEOLOGICAL UNITS
WITH THE "WATER" COMPONENT IN THE CHINESE LANGUAGE**

, 308015, . , . , 85

Belgorod National Research University,
85 Pobeda St, Belgorod, 308015, Russia

E-mail: chzhao@bsu.edu.ru, miqipaopao26@gmail.com

« »

Abstract

Phraseology as a branch of modern scientific knowledge is one of the most inexhaustible and interesting areas. And despite the fact that linguistic dogma at one time or another was at the forefront of the methodology in the development of science, and phraseological studies increasingly acquired the maximum number of additional tools for an objective description of stable expressions, currently there are gaps in the study of phraseological units with the "water" component in Chinese, taking into account the maximum available tools. In this light, an attempt to maximize the objective and comprehensive study of linguistic objects is relevant. In this article we rely on the fact that factual material, in our case these are phraseological units with the "water" component in Chinese, are the custodians of historical knowledge and the wisdom of generations. Thus, the study of evidence will provide information about the features of the history and culture of the nation. Working with factual material, in particular with phraseological units of the Chinese language, is rather complicated, as a result of which it is required not only to study extralinguistic data, but also to systematize phraseological units. Their classification will make it possible to clarify semantic features and motivational characteristics, which will make it possible to determine general and particular grounds for further typological research and scientific research in the field of the theory of language.

Keywords: phraseological units, semantic features, linguistics, linguoculture, water, lexicalized combinations, anthropocentrism.

han yu)

2001].

« »

« »

«

» [,1996, . 87].

XIX

[1963]

» [,1974, . 115].

, ^ (Dong zhenlan /), X'J ^ (Liu fenghua /), ^ (guofan /), (Zhong xiaopei /).

[, 1977, . 120];
[, 2004, . 11];

[, 1986, .105];

[, 1985, . 112];

«
[, 1985, . 112].

»

« ... » [... , 1985, . 40].

[... , 1996, . 23].

« ... » [... , 1996, . 14]. « ... », « ... », « ... », « ... », « ... » - (...) - « ... », « ... » -

A. ... [... , 1977, . 155].

[... , 1967].

[... , 1974].

B. ... ; « ... »

[... , 1996].

«...»

[, 2001, . 115].

« » (1905) « » (1909), (), () (), () 1960- [, 1996,].

« » (Ru yu de shui « ») [, 2001, . 66], « », « », « ».

(jiao l6ng de shui) - « » [Large Sino-Russian Dictionary, 2019].

tui « »¹, « », « ».

¹ https://bkrs.info (: 14.06.2019). , 2019. URL:

:Sii^WJi(ni liu er shang) - « » [Large Sino-Russian Dictionary, 2019];

(sh n shui tui zhou) - « » (- ; « » , -

7 ® w (hong shui meng shou - « ») « » -

(shui shen huo re, « »), -

LlJ^ S(shan qi6ng shui jin) - « ») ; -

^lll^7K (qi6ng shan es hui) - « » , ;

^^ (shi ru shui huo) - « » , ; 7)vA^^(shui huo bu r6ng) -

» . , ^ ^ (hun shui mo yu « ») -

« » . ^'^ ;^Pjb7K (zhi shui « »). -

« » ; « »

' ^1* 7] <- /) 7 ' ^ (liu nian si shui / si shui liii nian) - « » , ;

shui nan shou) / ^:^(fan shui bu shou) - « » (Large Sino-Russian Dictionary, 2019);

7)^^11; (shui shi Ian) - «[] [] [] » ,

« » : (hua qian si shui - « »). -

« »

1. . 1977.
- 159 . 2. . 1974. ,404 .
3. . . 1963. 2- .
- „ ,391 .
4. . . 1977.
- ∴ :140-161.
5. . . 1985. ,448 .
6. . . 1986.
- ∴
- „ VI
- ∴ : 105-126.
7. . . 2001. ,208 .
8. . . 1974.
- 352 . 9. . . 1999. : ,300 .
10. . . 1967. ,536 .
11. . . 1996. ,284 .
12. 2004. :
- ,32 .
13. . . 1985. ,160 .
14. Hong Liu Yong. 2001. Cultural Studies of Russian and Chinese Phraseologisms, Ukhan': izdatel'stvo Ukhan'skogo universiteta Khuachzhun (in Chinese).

References

1. Albrecht E. 1977. Kritika sovremennoy lingvisticheskoy filos [Criticism of modern linguistic philosophy Albrecht]. M., Progress, 159 p.
2. Benvenist E. 1974. Obshchaya lingvistika [General Linguistics]. M., Progress, 404 p.

3. Boduen de Kurtene I.A. 1963. Izbrannye trudy po obshchemu yazykoznaniiyu [Selected Works on General Linguistics]. In 2 volumes. M., Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR, 391 p.
4. Vinogradov V.V. 1977. Ob osnovnykh tipakh frazeologicheskikh edinit v russkom yazyke [On the main types of phraseological units in the Russian language]. In.: Izbrannye trudy. Leksikologiya i leksikografiya [Selected Works. Lexicology and Lexicography]. M., Nauka: 140-161.
5. Gumbol'dt fon V. 1985. Yazyk i filosofiya kul'tury [Language and philosophy of culture]. M., Progress, 448 p.
6. Karaulov Yu.N. 1986. Rol' pretsedentnykh tekstov v strukture i funktsionirovanii yazykovoy lichnosti [The role of precedent texts in the structure and functioning of a linguistic personality]. In.: Nauchnye traditsii i novye napravleniya v prepodavanii russkogo yazyka i literatury [Scientific traditions and new directions in the teaching of the Russian language and literature]. Doklady sovetskoy delegatsii na VI kongresse MAPRYaL. Ed.: V.G. Kostomarov. M., Russkiy yazyk: 105-126.
7. Maslova V.A. 2001. Lingvokul'turologiya [Linguoculturology]. M., Academy, 208 p.
8. Ozhegov S.I. 1974. Leksikologiya. Leksikografiya. Kul'tura rechi [Lexicology. Lexicography. A culture of speech]. M., Vysshaya shkola, 352 p.
9. Potebnya A.A. 1999. Polnoe sobranie trudov: mysl' i yazyk [Complete Works: Thought and Language]. M., Labyrinth, 300 p.
10. Reformatskiy A.A. 1967. Vvedenie v yazykovedenie [Introduction to linguistics]. M., Prosveshchenie, 536 p.
11. Teliya V.N. 1996. Russkaya frazeologiya. Semanticheskiy, pragmaticheskiy i lingvokul'turologicheskii aspekty [Russian phraseology. Semantic, pragmatic and linguocultural aspects]. M., Shk. yazyki russkoy kul'tury, 284 p.
12. Kharitonova I.V. 2004. Sistemnoe issledovanie yazyka: filosofsko-metodologicheskii aspekt [Systematic study of the language: philosophical and methodological aspect]. Abstract. dis. dokt. filos. nauk. Moscow, 32 p.
13. Shansky N.M. 1985. Frazeologiya sovremennogo russkogo yazyka [Phraseology of the modern Russian language]. M., Vysshaya shkola, 160 p.
14. Hong Liu Yong. 2001. Cultural Studies of Russian and Chinese Phraseologisms, Ukhan': izdatel'stvo Ukhan'skogo universiteta Khuachzhun (in Chinese).

For citation

. 2020.
« » , , , 39 (1): 111-118. DOI:
Pengbo Zhao. 2020. Semantic features of phraseological units with the “water” component in the Chinese language. Issues in Journalism, Education, Linguistics, 39 (1): 111-118 (in Russian). DOI: